

〈特集「アスペクト」〉

モンゴル語チャハル方言におけるアスペクト Aspect in Chakhar Mongolian

ホリロ
Haorile

東京外国語大学大学院総合国際学研究科
Graduate School of Global Studies, Tokyo University of Foreign Studies

要旨: 本稿は特集「アスペクト」(『語学研究所論集』第15号, 2010, 東京外国語大学)に寄与する。本稿の目的は28個のアンケート項目に対するモンゴル語チャハル方言のデータを与えることである。

Abstract: This report contributes to the special cross-linguistic study on ‘aspect’ (Journal of the Institute of Language Research 15, 2010, Tokyo University of Foreign Studies). The purpose of this paper is to offer the Chakhar Mongolian data for the question of 28 phrases.

キーワード: モンゴル語, チャハル方言, アスペクト

Keywords: Mongolian, Chakhar dialect, aspect

1. はじめに

モンゴル語チャハル方言は、中国内モンゴル自治区で話されている方言の一つであり、中国領内のモンゴル語の標準音を示すとされている方言である。インフォーマントのサイナー氏(1963年, シリングル盟フートシャル旗生まれの女性)は日本語力を有するため、調査は日本語を媒介言語にして行った。本稿で扱うチャハル方言の音素目録は次の通りである: /p, b, t, d, č[tʃ], j[dʒ], s, š[ʃ], k, g, x, m, n, ŋ, r, l, w, j, nʲ, ʎ, rʲ, bʲ, mʲ, tʲ, dʲ, gʲ, xʲ; a, aa, ə, əə, i, ii, ɪ, ɪɪ, ɔ, ɔɔ, ʊ, ʊʊ, o, oo, u, uu, æ, ææ, œ, œœ, ee, oi, ui, ʊɪ, ʊæ, ʊa, ue/。

2. データ

(1) バトさんはもう来た。

batʊʊ ir-čix-səŋ.
PSN 来る-PFV-PST

動詞語幹 ir- に完了アスペクト接尾辞 -čIx¹と過去時制の接尾辞 -sAŋ が後続し、「もう～した」という意味を表す。「もう」に当たる副詞は使わなくてもいいという。

(2) バトさんはもう来ている。

batʊʊ ir-čix-əəd bææ-na.
PSN 来る-PFV-CVB.PFV ある-NPST



本稿の著作権は著者が保持し、クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します。
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deedja>

¹ 大文字は母音調和による異形態があることを示す。

-AAd bææ- は状態パーフェクトの形式であり、ある動作や行為が過去、現在、未来のある時点で完了した、或は完了することを表し、完了アスペクト接尾辞 -čIx を伴うことが多い (Sechenbaatar 2003: 149). この文の場合、ir-「来る」という動作の結果がまだ持続しており、「バトさんは来て、今もここにいる」という意味を示すという。

(3) バトさんはまだ来ていない。

batɯɯ bas ir-əə-guu bææ-na.
PSN まだ 来る-VN.PRS-NEG ある-NPST

-AA は不完了を表す形動詞接尾辞であり、-gUU は否定接辞である。-AAgUU について、道布 (1983: 62) は「ある動作や状態の発生が予測されるが、その時点でまだ発生していないことを表す」と説明している。また、副詞 bas や補助動詞 bææ- を用いなくてもいいという。

(4) バトさんはまだ来ない。

batɯɯ bas ir-kuu bææ-n.
PSN まだ 来る-NEG.NPST ある-NPST

現在の否定は、非過去の否定接尾辞 -kuu² によって表される。この接尾辞は、非過去の形動詞接尾辞 -x と形容詞 ugui「ない」が融合してできたものである。

(5) バトさんはもう (すぐ) 来る。

batɯɯ ɔdɔɔ/ɔdɔɔ-g-ɔɔr-ɔɔŋ ir-ləə.
PSN 今/今-EP-INS-REFL 来る-FUT

定動詞接尾辞 -IAA は一般に近過去に起こった動作やきわめて近未来に行われる動作に対して用いられる。ここでは ɔdɔɔ/ɔdɔɔgɔɔrɔɔŋ「今/今すぐにも」を用いることで、近未来のできごとであるのが分かる。

(6) (あ!) バトさんが来た!

oo, batɯɯ ir-čix-ləə.
INTJ PSN 来る-PFV-PST

発見の表現は、動詞語幹に完了アスペクト接尾辞 -čIx と定動詞接尾辞 -IAA が後続することによって表される。このときの -IAA は近過去の用法で用いられている。間投詞 oo を用いなくても発見の意味が表されるという。

(7) 昨日バトさんが来たよ。

očogdor batɯɯ ir-səŋ=ʃuu.
昨日 PSN 来る-PST=SFP

² -kuu のほかに -kui, -kue, -kɯɯ, -kɯe などの異形態が存在する。

このような過去の事柄を単に語る場合は単純な過去形を使い, -sAŋ のみで表される.

(8) 昨日バトさんが来なかったよ.

a. očogdor batʊʊ ir-səŋ-guu=šuu.

昨日 PSN 来る-PST-NEG=SFP

b. očogdor batʊʊ ir-əə-guu=šuu.

昨日 PSN 来る-VN.PRS-NEG=SFP

-sAŋUU は ir-「来る」という行為が過去に起きなかったことを表し, -AAgUU は ir-「来る」という行為が予測されるが, まだ発生していないことを表している.

(9) 私はあのリンゴをもう食べた.

bii tər ælʲm-ŋg id-čix-səŋ.

1SG.NOM それ リンゴ-ACC 食べる-PFV-PST

(10) 私はあのリンゴをまだ食べていない. / 私はあのリンゴをまだ食べない.

bii tər ælʲm-ŋg bas id-əə-guu.

1SG.NOM それ リンゴ-ACC まだ 食べる-VN.PRS-NEG

他動詞による完了・未完了アスペクトは (1) と (3) の自動詞の場合と同様である.

(11) あ的那个人は今(ちょうど)そのリンゴを食べている. / 食べているところだ.

tər xuŋ ɔdɔɔ jŋg tər ælʲm-ŋg id-jii-n.

それ 人 今 ちょうど それ リンゴ-ACC 食べる-PROG-NPST

現在進行を表す形式として, 進行アスペクト接尾辞 -jii が用いられる. この形式はもともと不完了副動詞接尾辞 -j に補助動詞 bææ-「ある」が後続したものに由来するとされる.

(12) 窓が開いている / 窓が開いていた.

čəŋx nəə-lt-tee bææ-n.

窓 開ける-NMLZ-PROP ある-NPST

動詞語幹 nəə-「開ける」に名詞化接尾辞 -lt が後続し, 行為の過程や結果を表す. さらに所有, 所属を表す -tee が後続し, 形容詞化される. 対象物を主語とした結果状態を表す場合, このような形容詞化で表現されている.

(13) 私は毎朝新聞を読む / 読んでいます.

a. bii ogloo bəlgəŋ scənʲəŋ tʊʂ-dag.

1SG.NOM 朝 毎 新聞 読む-VN.HBT

b. *bii* *ogloo* *bəlgəŋ* *sœn¹əŋ* *ʋŋʂ-jii-n*.
 1SG.NOM 朝 毎 新聞 読む-PROG-NPST

習慣を表す形動詞接尾辞 *-dAg* も進行アスペクト接尾辞 *-jII* も習慣的動作を表すことができる。

(14-1) あなたは (あなたの) お母さんに似ている。

čii *əmæə-tee-g-eeŋ* *æd¹al-xaŋ/ dos-toi* *bææ-na*.
 2SG.NOM 母-COM-EP-REFL 同じ-DIM/ 類似-PROP ある-NPST

「似ている」は、*æd¹alxaŋ* や *dostoi* などの形容詞で表される。

(14-2) 彼女は結婚している。

tər *xœr¹məl-čix-səŋ*.
 3SG.NOM 結婚する-PFV-PST

「結婚している」という表現は、動詞語幹 *xœr¹məl-*「結婚する」に、完了アスペクトと過去時制の接尾辞 *-sAŋ* の組み合わせが後続することによって表されている。

(15) 私はその頃毎日学校に通っていた。

a. *bii* *tər* *uj-d* *odor* *bəlgəŋ* *sʋrgʋəl-d* *jab-jii-saŋ*.
 1SG.NOM それ とき-DAT 日 毎 学校-DAT 行く-PROG-PST

a. *bii* *tər* *uj-d* *odor* *bəlgəŋ* *sʋrgʋəl-d* *jab-dag* *bææ-saŋ*.
 1SG.NOM それ とき-DAT 日 毎 学校-DAT 行く-VN.HBT ある-PST

過去の習慣に関しては、進行アスペクト *-jII* に過去形 *-sAŋ*、或は習慣の形動詞接尾辞 *-dAg* に存在動詞の過去形 *bææsaŋ* の組み合わせで表すことができる。ただし、(15a) は (15b) より一般に使用されるという。

(16) 私は北京に行ったことがある。

bii *bəj¹in-d* *ɔč-jii-səŋ* (*ʋdaa* *bææ-na*.)
 1SG.NOM 北京-DAT 行く-PROG-PST (回 ある-NPST)

経験の表現については、過去時制の進行アスペクトを用いて表す。

(17) やっとバスは走り出した／走り始めた。

ban³tʂ^həə³ *doŋg-ood* *xodol-j* *əxəl-ləə*.
 バス 何とかする-CVB.PFV 動く-CVB.IPFV 始まる-PST

³ 漢語「班车 *bān chē*」からの借用語である。反り舌音は漢語借用語にしか見られない音素であるので、チャハル方言の音素目録に入れなかった。

開始的アスペクトの表現は, 不完了副動詞接尾辞 -j に補助動詞 əxəl- 「始める」 から成り立つ.

(18) 昨日彼女はずっと寝ていた.

- a. očogdor tər niidəm/ jüŋsi⁴ ʊnt-jii-saŋ.
昨日 3SG.NOM ずっと/ずっと 寝る-PROG-PST
- b. očogdor tər ʊnt-aad=l bææ-saŋ.
昨日 3SG.NOM 寝る-CVB.PFV=PTCL ある-PST

長時間継続の表現は, (18a) のように過去時制の進行アスペクトによって表す. 或は, (18b) のように結果継続を示す -AAd bææ- を用いることも可能であり, その際にとりたて小辞 =l を伴うことが多い.

(19) 私はそれをちょっと食べてみた.

- bii tərni-i juxaŋ id-ə-j/ ams-a-j ʊj-səŋ.
1SG.NOM それ-ACC 少し 食べる-EP-CVB.IPFV/味見する-EP-CVB.IPFV 見る-PST

ここでは, 不完了副動詞接尾辞 -j に補助動詞 ʊj- 「見る」 が後続し, 試行的なアスペクトを表している.

(20) あの人はそれ(ら)をみんなに分け与えた.

- tər xuŋ tərni-iig bogd-o-d xɔbaa-g-aad og-čix-səŋ.
それ 人 それ-ACC みんな-EP-DAT 分ける-EP-CVB.PFV 与える-PFV-PST

(21) さあ, (私たちは) 行くよ!

- ʃaa, manʊʊs bogdoor-ooŋ jab-ii=daa.
INTJ 1PL.NOM みんな-REFL 行く-1.VOL=SEFP

近未来の勧誘の表現は, 一人称意志形 -II (~-jAA) を用いて表現する.

(22) 地球は太陽の周りを回っている.

- dəlxi-iŋ bomborčog nar-iig tœœr^l-ɔɔd əræg-jii-n/ əræg-dæg.
宇宙-GEN 球 太陽-ACC 回る-CVB.PFV 回る-PROG-NPST/ 回る-VN.HBT

恒常的真理の表現も (13) と同様に, 進行アスペクト -jII や習慣を表す形動詞接尾辞 -dAg によって示される.

(23) あの木は今にも倒れそうだ.

- tər mɔd ɔdɔɔ-g-ɔɔr-ɔɔŋ œœč-mœɔr bææ-n.
それ 木 今-EP-INS-REFL 倒れる-VN.POT ある-NPST

⁴ 漢語「一直 yì zhí」からの借用語である.

「～しそうだ」という将然のアスペクトは、未来に行われる動作や行為の可能性を表す形動詞接尾辞 -mAAr によって表現される。

(24) (私は) あやうく転ぶところだった。

- a. *bii* *ææč-ə-x* *ald-laa.*
 1SG.NOM 倒れる-EP-VN.NPST 失う-FUT
- b. *bii* *ææč-x-ii* *xur-ləə.*
 1SG.NOM 転ぶ-VN.NPST-ACC 着く-FUT
- c. *bii* *əs-ə=l* *ææč-čix-səŋ-guʊ.*
 1SG.NOM NEG-EP=PTCL 転ぶ-PFV-PST-NEG

将然のアスペクトの未遂に関しては、上記のような形式で表すことが可能である。(24a) と (24b) は「私はまさに倒れることに近づいた」という表現であり、(24c) は「私は (あやういところだったが) 転ばなかった」という表現である。

(25) 明日客が来るので、パンを買っておく。

margaaš xunj ir-ə-x *ʊčr-aas* *dalx-aan* *ab-aad* *tæbi-čix-jaa.*
 明日 人 来る-EP-VN.NPST こと-ABL パン-REFL 買う-CVB.PFV 置く-PFV-I.VOL

「(前もって) ～ておく」のような準備を表す場合、完了副動詞接尾辞 -AAd に *tæbi*-「置く」が後続して表現される。

(26) 私は街に行ったとき、この袋を買った。

bii *jəəl-d* *jab-a-x-d-aan* *ən* *taarčg-ii* *ab-saŋ.*
 1SG.NOM 街-DAT 行く-EP-VN.NPST-DAT-REFLこれ 袋-ACC 買う-PST

主節と従属節の時制が一致していない。主節が過去であるにもかかわらず、従属節の動詞は非過去の形動詞接尾辞形 -x が現れている。下記の例文 (27) も (26) と同じである。

(27) 私は街に行く前に、この袋を買った。

bii *jəəl-d* *jab-x-aas* *omon* *ən* *taarčg-ii* *ab-saŋ.*
 1SG.NOM 街-DAT 行く-VN.NPST-ABL 前 これ 袋-ACC 買う-PST

(28) 私は彼が市場でこの袋を買ったのを知っていた。

bii *tərn-ee* *ən* *taarčg-ii* *jəəl-əəs* *ab-sn-iiŋ* *məd-jii-səŋ*
 1SG.NOM 3SG-GEN これ 袋-ACC 街-ABL 買う-PST-ACC 知る-PROG-PST

略語一覧

-	形態素境界	HBT	習慣	PROG	進行
=	接語境界	INS	道具格	PROP	属性
1, 2, 3	1, 2, 3 人称	INTJ	間投詞	PRS	現在
ABL	奪格	IPFV	不完了	PSN	人名
ACC	対格	NEG	否定	PST	過去
COM	共同格	NMLZ	名詞化	PTCL	小辞
CVB	副動詞	NOM	主格	REFL	再帰
DAT	与位格	NPST	非過去	SFP	文末小辞
DIM	方向格	PFV	完了	SG	単数
EP	挿入音	PL	複数	VN	形動詞
FUT	未来	POSS	所有	VOL	意志
GEN	属格	POT	可能		

参考文献

道布. 1983. 《蒙古语简志》北京：民族出版社.

Sechenbaatar, Borjigin. 2003. *The Chakhar dialect of Mongol: A morphological description*. Helsinki: The Finno-Ugrian Society.

執筆者連絡先：horlo2009@yahoo.co.jp

原稿受理：2021年12月31日